

**SIR LESLIE MARTIN**

*El personaje clave en la reflexión moderna sobre la ciudad inglesa*

*por Manuel Echegaray, arqto.*

■ **Biblioteca McGowan, Pembroke College, Oxford, 1972.** Vista de la entrada, desde el jardín principal. Este edificio es una pequeña intervención situada en un recinto interior del College.

**McGowan Library, Pembroke College, Oxford, 1972.** View from the entrance, from the main garden. This building is a small scale infilling sited in an inner courtyard of the College.

**E**n Inglaterra, las ideas sobre la ciudad moderna se desarrollaron a lo largo de los años 20 y 30 y luego, en la post-guerra, no parecen haber seguido el tipo de planes elaborados en otros países europeos: los grandes planes para Amsterdam y Berlín, por ejemplo. ¿Podría explicar a qué se debe?

Sí, no creo que los años 20 y 30 sean el punto de partida de ninguna gran urbanística en Gran Bretaña. Debe buscarse ciertamente más atrás, ligadas a las condiciones de tantas de las ciudades industriales desarrolladas durante el siglo XIX. Al empezar el siglo XIX, el legado de esta amplia construcción industrial todavía seguía presente. En muchas ciudades del norte de Inglaterra eran muy evidentes las extensas zonas de viviendas de bajo estándar, las fábricas y la contaminación.

Fueron estas condiciones de la ciudad industrial del siglo XIX las que estimularon ideas sobre nuevas formas de ciudad y el nuevo entorno que podría ocupar y disfrutar la gente. Las propuestas de Ebenezer Howard se publicaron en 1898 en su libro *Tomorrow: a peaceful path to real reform* («El mañana: un camino pacífico hacia una reforma real»). Se trata de un libro sobre cómo podían diseñarse las nuevas ciudades, cómo podrían éstas distribuirse y enlazarse a través del transporte para constituir nuevos agrupamientos. Todo está medido: conocemos el tipo de vivienda, el tamaño de las parcelas, las escuelas y los lugares de trabajo necesarios, y el tamaño deseable de la propia ciudad.

A principios del siglo XIX, algunos industriales esclarecidos habían dado los primeros pasos: la idea de la Ciudad Jardín había cuajado en Port Sunlight y Bourneville. Unos años más tarde, Parker y Unwin, demostraron los nuevos modos de vida en Letchworth y, ya en los años 20, Welwyn Garden City sólo esperaba la llegada de la red eléctrica nacional para dejar completamente establecida la idea de las nuevas ciudades, en equilibrio con sus áreas industriales.

Las ideas británicas sobre el urbanismo después de la guerra siguen teniendo sus orígenes en estos movimientos anteriores.

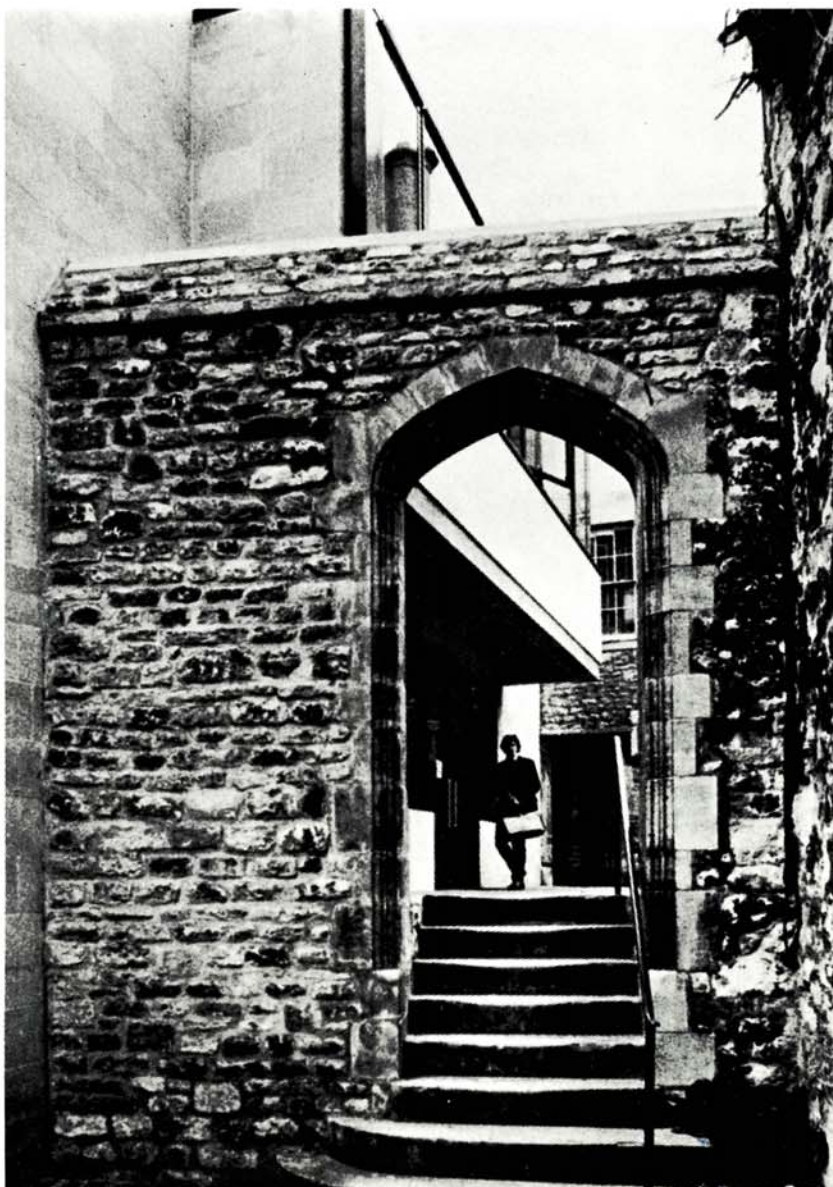
■ **¿Podría decirnos algo más sobre esta cuestión? Las ciudades o barrios de Unwin seguirán siempre la idea de la ciudad-jardín. ¿Permaneció alguna influencia duradera de esta idea después de la guerra?**

Las residencias de Unwin consistían efectivamente en casas con jardín. Con ello controlaba las densidades y se limitaba el número de casas por acre, estableciéndose así los cánones para el entorno que el consideraba deseable y cuyas pautas fueron seguidas extensamente en el desarrollo de barrios suburbanos. Pero Unwin dejó una contribución duradera a la teoría, precisamente por su estudio de densidades y el uso de métodos sencillos de medición y comparación. En su ensayo *Nothing gained by overcrowding* («Nada se gana con la densificación») compara la vivienda en hileras paralelas de las ciudades del siglo XIX con la edificación en manzana cerrada con patio central libre. Su estudio relaciona ambas formas con las correspondientes superficies de calle que necesitan y con los costes que se derivan. En sus estudios sobre el desarrollo periférico de las ciudades existentes se sirve de un importante principio geométrico que relaciona la expansión urbana con el tiempo de los viajes que genera. Estudios de esta índole han ejercido una influencia considerable en nuestro propio trabajo sobre usos del suelo y forma construida en Cambridge. Es decir que Unwin nos dejó un método de estudio: no solamente "imágenes" de lo que una ciudad debe ser.

Su socio, Parker, aportó una contribución arquitectónica en sus diseños para viviendas unifamiliares: una o dos ideas ilustran su enfoque. Por ejemplo, la sala de estar constituye la estancia más importante de la casa: podía ser de doble altura con una escalera que condujera hasta una galería desde donde se llegaba a los dormitorios. Encontramos en este espacio un diseño específico de las zonas alrededor de la chimenea, o para comer, o bien para escribir, y ventanas dispuestas según las vistas al paisaje. Aquí se hallan todos los elementos de la casa-estudio de Le Corbusier y de un nuevo e informal espacio para vivir.

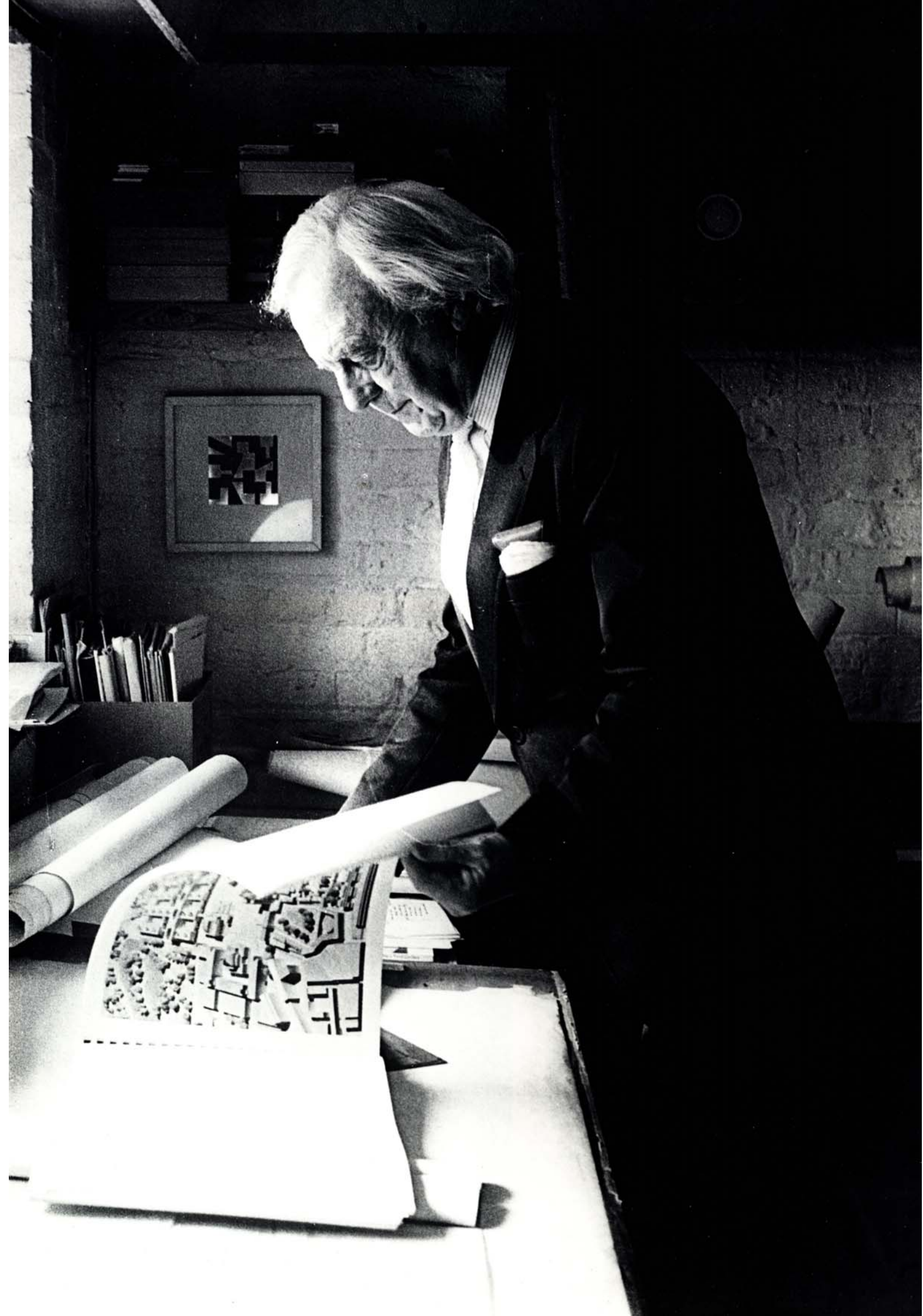
■ **¿Cuáles considera usted que son los avances más significativos del urbanismo después de la guerra?**

Creo sin lugar a dudas que lo más importante fue la continuación de la creencia que el problema de la edificación urbana podía analizarse y estudiarse, y que a partir de esta base podían desarrollarse propuestas sistemáticas. Hacia finales de la guerra, por ejemplo, Abercrombie y Forshaw habían presentado su Plan de Londres, el cual establecía lími-



■ **Harvey Court, Cambridge, 1958.** Residencia de estudiantes universitarios. Vista desde el jardín de las escaleras de acceso al patio central.

**Harvey Court, Cambridge, 1958.** University Students Residence Hall. View from the garden, of the staircase leading to the central court.





■ Foto aérea de la zona de Alton East en altura, Roehampton, 1952-55.  
Aerial photograph of the Alton East area in Roehampton, 1952-1955.



■ Vista de conjunto de los edificios de vivienda con desarrollo en altura, Roehampton 1955-59.  
General view of the point blocks, Roehampton, 1955-1959.

tes al crecimiento y un marco de relación entre población y lugares de trabajo. El plan determinaba el equilibrio necesario entre densidades de viviendas y las necesidades de escuelas, los servicios sociales y los espacios abiertos que pudieran crear un mejor entorno dentro de las distintas comunidades locales a partir de las cuales ha crecido Londres: las que lo han convertido en un conjunto.

Los límites impuestos al crecimiento del propio Londres por el Plan se vieron compensados por el plan del propio Abercrombie para el *Greater London*, el cual condujo a su vez a una serie de nuevas ciudades que seguían muy claramente el precedente propuesto por Howard.

Ya en 1951, se esperaba que cada condado de Inglaterra presentara su propio informe sobre las condiciones existentes y un claro diagnóstico sobre las necesidades futuras.

■ El trabajo de Abercrombie consistió en la redacción de planes urbanísticos. ¿Cuál ha sido la influencia duradera de esos planes en el desarrollo de la edificación que ha ido teniendo lugar desde entonces? ¿Qué ha ocurrido, por ejemplo, en la zona de Londres donde eran ineludibles mayores densidades de viviendas?

Bueno, en primer lugar, creo que los planes reforzaron la idea de Londres en cuanto agrupamiento de comunidades: los *boroughs* de Londres. De hecho, se utilizó uno de éstos, Stepney, como zona modelo de viviendas, escuelas, etc., durante la Exposición Nacional de 1951. Y seguía muy de cerca las pautas establecidas por Abercrombie.

Pero el concepto de densidad que Abercrombie ofrecía era limitado. Era evidente que para Abercrombie una baja densidad de viviendas era deseable allí donde fuera posible, es decir, en la periferia. Pero en las zona interiores la densidad tendría que ser forzosamente más alta.

Para Abercrombie sólo existía una solución, los bloques de pisos, siendo la altura de éstos ciertamente controlada y estando en relación con el establecimiento de un razonable espacio abierto a su alrededor.

Las edificaciones de viviendas llevadas a cabo en Londres después de la guerra siguieron este modelo. Cuando el diseño de viviendas corrió a cargo del Departamento de la LCC a finales de los años 40, la edificación de un suelo en zona de parque, en Roehampton constituyó uno de los primeros proyectos. Lo que allí se propuso era ya algo distinto: se trataba de la simple idea del *mixed development*. Había bloques lineales, pero también torres puntuales, una vez más de altura limitada. No obstante, el proyecto incluía además casas duplex de cuatro plantas y viviendas unifamiliares de dos plantas. La densidad se mantenía alta, pero el espacio abierto era, sin embargo, muy evidente, y se había ampliado la variedad de tipos de vivienda.

■ ¿Qué le empujó a llevar a cabo sus propios estudios sobre la densidad y los tipos de vivienda?

Los estudios surgieron a raíz de una cuestión obvia: si los bloques lineales de viviendas y el desarrollo en edificación mixta pueden crear las mismas altas densidades, ¿cuál sería la gama de formas edificables posible?. Empezamos a estudiar esta cuestión emplazando distintos tipos de viviendas en una superficie idéntica. Encontramos que podía ofrecerse una alta densidad de 136 personas por acre de diversas maneras. En efecto, podía alojarse una densidad idéntica en viviendas de tres plantas y media donde se combinaran muchos tipos de vivienda cuando

Realizó sus estudios en la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Manchester. En 1930 recibió la Soane Medal concedida por el Royal Institute of British Architects, RIBA. Ese mismo año viajó por Francia, Italia y España. Miembro del RIBA desde 1931, inició su actividad profesional a partir de 1933 y abrió su propio despacho al año siguiente.

En 1934 fue nombrado director de la Escuela de Arquitectura de Hull cargo que desempeñó hasta 1939. A partir de 1939 y hasta el año 1948 estuvo trabajando en el Departamento de Arquitectura de la LMS Railway. A partir de 1948 y hasta 1953 trabajó como arquitecto colaborador en el London Country Council. En 1953 y hasta 1956 pasó a ser arquitecto de la LCC. Fue nombrado primer profesor de Arquitectura de la Universidad de Cambridge en 1956 donde desempeñó la docencia hasta 1972. Ha sido profesor invitado de Bellas Artes en las Universidades de Oxford (1965-66) y de Hull (1967-68), profesor invitado de Arquitectura en la Universidad de Yale (1973-74) y en el Royal College of Art de Londres (1981).

Fue miembro del Royal Fine Art Commission desde 1958 hasta 1972 y de la Royal Academy a partir de 1986. Posee *masters* de Arte por las universidades de Manchester, Cambridge y Oxford, así como diferentes grados honoríficos y nombramientos en otras muchas universidades y asociaciones. En 1973 fue distinguido con la Royal Gold Medal para la Arquitectura.

Leslie Martin nació el 17 de agosto de 1908. Es hijo de Robert Martin, FRIBA. En 1935 contrajo matrimonio con Sadie Speight, MA ARIBA.

**Publicaciones**

*Circle*, publicado junto con Ben Nicholson y Naum Gabo (Londres, 1937; reimprimido en 1971).

*The Flat Book*, publicado junto con su mujer, Sadie Speight (Londres, 1939).

*Whitehall: A Plan for the National and Government Centre*, con Colin Buchanan (Londres, 1965).

*Urban Space and Structures*, Estudios Urbanos y Arquitectónicos en Cambridge, publicado junto con Lionel March (Cambridge, 1972).

"Science and the Design of the Royal Festival Hall", *RIBA Journal* (Enero 1967).

"An Architect's Approach to Architecture", *RIBA Journal* (Mayo 1967).

"Education without Walls", *RIBA Journal* (Agosto 1968).

"The Framework of Planning", lección inaugural en la Universidad de Hull (1969).

"Education around Architecture", Conferencia en el RIBA, Birmingham 1970, *RIBA Journal* (Septiembre 1970).

"Bridges between Cultures", discurso pronunciado al recibir la Royal Gold Medal, *RIBA Journal* (Agosto 1973).

"Notes on a Developing Architecture", *Architectural Review* (Julio 1978).

"Fifty Years after Lethaby", discurso como profesor invitado en el Royal College of Art, Londres (1981).

"Architecture and the Painter, with special reference to the work of Ben Nicholson", *Focus*, Nº 3 (1939).

"A Note on Science and Art", *Architect's Year Book*, Nº 2 (Londres, 1947).

"A World within a Frame: Ben Nicholson", *The Listener* (27 Enero 1947).

**Reconocimientos**

Varios arquitectos han colaborado con Sir Leslie Martin: Colin St. J. Wilson, Trevor Dannatt, Patrick Hodgkinson, Douglas Lanham, Coleen Lumley y David Owers. Ivor Richards ha participado en varios de los proyectos publicados incluyendo la Galería Gulbenkian.

La Galería Gulbenkian fue realizada durante la administración del Sr. Luis Lobato y colaboraron arquitectos e ingenieros de la Fundación Gulbenkian. El presidente de dicha fundación era el Dr. José de Azeredo Perdigão.

Sir Colin Buchanan realizó el informe sobre circulatorios y tráfico que aparece en el Plan para Whitehall.

Lionel March trabajó en las propuestas para Whitehall y en todos los estudios de usos del suelo y formas de ocupación.

Las fotografías han sido realizadas por John Donat y Peter Cook.

**english**

Leslie Martin completed his studies at the University of Manchester School of Architecture. In 1930, he received The Soane Medal, awarded by the Royal Institute of British Architects (RIBA). That same year he travelled to France, Italy and Spain. He has been a RIBA member since 1931. He began his professional career in 1933 and opened his own office the following year.

In 1934 he was named Head of The School of Architecture, Hull, where he continued to serve until 1939. From 1939 until 1948 he worked at The LMS Railway Architects' Department. He served as Deputy Architect to the London County Council from 1948 to 1953. That same year he became Architect to the same Council until 1956. He was appointed First Professor of Architecture at the University of Cambridge in 1956, where he taught until 1972. He has been a visiting professor and fellow at various universities: Oxford University (1965-66), Hull (1967-68), Yale University (1973-74), and the Royal College of Art in London (1981).

He was a member of the Royal Fine Art Commission from 1958 to 1972, and has been a member of the Royal Academy since 1986. He holds Masters of Arts degrees from the Universities of Manchester, Cambridge and Oxford, as well as various honorary degrees and awards from many Universities and Associations. In 1973 he was awarded the Royal Gold Medal for Architecture.

Leslie Martin was born 17 August 1908, son of Robert Martin, FRIBA. In 1935 he married Sadie Speight, MA ARIBA.

**Publications**

*Circle*, joint editor with Ben Nicholson and Naum Gabo (London 1937; reprinted 1971).

*The Flat Book*, joint editor with Sadie Speight (London 1939).

*Whitehall: A Plan for the National and Government Centre*, with Colin Buchanan. (London 1965).

*Urban Space and Structures*, Cambridge Urban and Architectural Studies, joint editor with Lionel March (Cambridge 1972).

"Science and the Design of the Royal Festival Hall", *RIBA Journal* (Jan. 1950).

"An Architect's Approach to Architecture", *RIBA Journal* (May 1967).

"Education without Walls", *RIBA Journal* (Aug. 1968).

"The Framework of Planning", Inaugural lecture, Fens, Professor, University of Hull (1969).

"Education around Architecture", RIBA Conference, Birmingham 1970, *RIBA Journal* (Sep. 1970).

"Bridges between Cultures", Address on receiving the Royal Gold Medal, *RIBA Journal* (Aug. 1973).

"Notes on Developing Architecture", *Architectural Review* (July 1978).

"Fifty Years after Lethaby", lecture as Lethaby Professor, Royal College of Art, London (1981).

"Architecture and the Painter: with special reference to the work of Ben Nicholson" *Focus*, Nº 3 (1939).

"A Note on Science and Art", *Architect's Year Book*, Nº 2 (London 1947).

"A World within a Frame: Ben Nicholson", *The Listener* (27 Jan. 1947).

**ACKNOWLEDGEMENTS**

Various architects have worked in association with Sir Leslie Martin. They include Colin St. J. Wilson, Trevor Dannatt, Patrick Hodgkinson, Douglas Lanham, Coleen Lumley and Davis Owers. Ivor Richards has been associated with several schemes illustrated including the Gulbenkian Gallery. The Gulbenkian Gallery was carried out under the administration of Sr. Luis Lobato and with the collaboration of the architects and engineers of the Gulbenkian Foundation: Chairman, Dr. José de Azeredo Perdigão. Sir Colin Buchanan produced the traffic report related to the Whitehall Plan.

Lionel March worked on the Whitehall proposals and all the studies of Land Use and Built Form.

Photographs are by John Donat and Peter Cook.

U nwin demostró una vez un principio geométrico que ha sido de gran importancia para nuestros estudios. En el diagrama de la fig. 1., el cuadrado central tiene exactamente la misma área que cada anillo sucesivo. Al mismo tiempo al aumentar la distancia al centro se reduce la anchura de sus bandas.

Nosotros aplicamos este principio para analizar el aprovechamiento del suelo por los edificios. En cualquier solar grande un desarrollo de edificación que cubre el 50% del mismo, podría ser parcelado en cuarenta y nueve "pabellones", como los mostrados en la figura 2., y exactamente la misma ocupación del suelo puede ser parcelada en forma de "patios" (fig. 3.). Se hace evidente al momento el contraste entre el suelo libre disponible y la utilización que se puede hacer de él. Pero este contraste se puede llevar más lejos: los cuarenta y nueve "pabellones" se pueden parcelar en una forma que se acerque más a la que tendrían como edificios: es decir, un bloque bajo con una torre sobre él (fig. 4.). Esto se puede comparar con su anti-forma, el patio que ofrece la misma cantidad de suelo construido (fig. 5.).

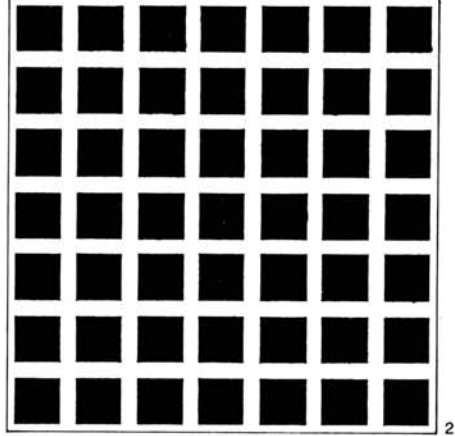
La comparación debe ser exacta, la misma superficie solar, el mismo volumen de edificación, la misma profundidad. Haciendo esto se descubrirá que la forma de patio contiene la misma cantidad de suelo construido en un tercio de la altura total que se requiere en las de forma de "pabellón".

Nueva York tiene un plano reticular con un modelo de espacios rectangulares. A lo largo del tiempo los tipos edificatorios han buscado, una mayor intensidad de uso para cada parcela, a través de edificios cada vez más altos (fig. 6.).

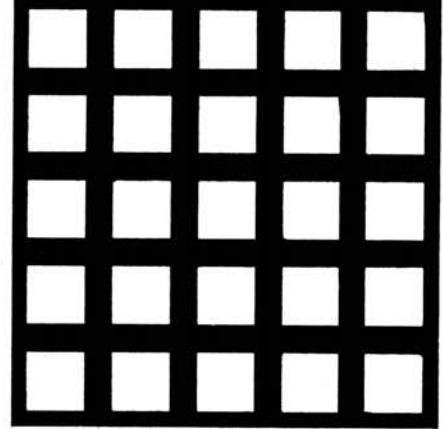
Mediante la comparación de las formas de "pabellón" y "patio" que han sido ilustradas, podemos hacer un paralelismo interesante. Teóricamente cada uno de los lugares de la malla han sido edificios de veintuna plantas, pero sabemos que el espacio construido en forma de torre puede reemplazarse por edificios de siete plantas, en forma de "patios", y mediante cambio de la escala de la malla, se pueden conseguir grandes zonas de patios cerrados que pueden ser utilizados como zonas de recreo, escuela, etc., (fig. 7.).

En los modelos de la fig. 8. se muestran cinco posibles modos de tener el mismo aprovechamiento del suelo. Hay claramente un gran abanico de posibilidades.

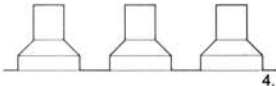
La figura 9. es una versión del "cluster" de ciudades de Ebenezer Howard formando una federación de "ciudades" de 250.000 habitantes. A-Centro urbano dentro de las federaciones de ciudades. B-Suelo urbano dentro de otra federación de ciudades. C-Fronteras administrativas de la ciudad. D-Principales vías rurales. E-Sistema de transporte público. F-Escuelas.



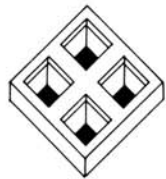
2.



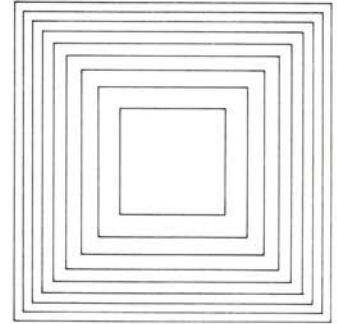
3.



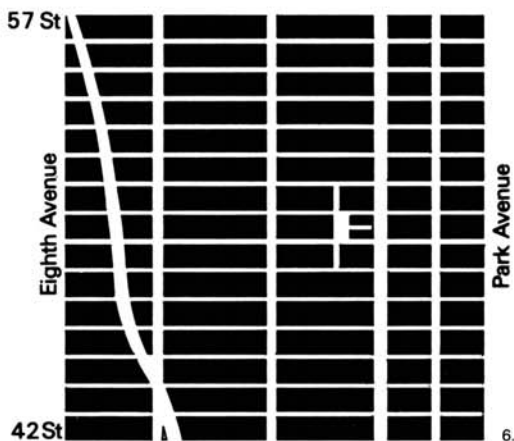
4.



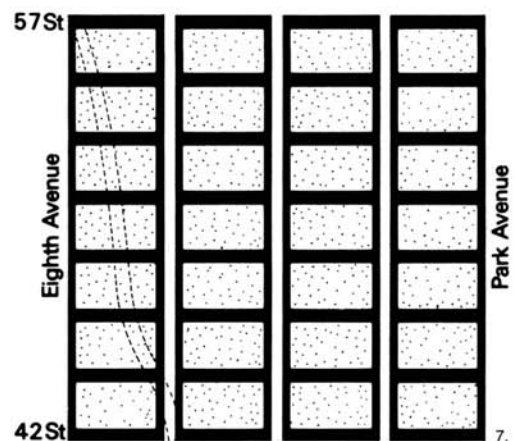
5.



1.



6.



7.

U nwin once demonstrated a geometrical principle which has an important effect on our own studies. In diagram fig. 1. the central square has exactly the same area as each surrounding annulus. As the distance from the centre increases the bands are reduced in width.

We applied this principle to the study of the way in which building forms could use the land available. The development of any large site, covering 50% of its area, could be plotted as forty-nine pavilions, like those shown in fig. 2., and identical ground coverage can be obtained with an open court form (fig. 3.). There is an immediate contrast in the ground space that is available and the use that can be made of this. This line of thought can be taken further: the forty-nine pavilions can be plotted in a closer form to the one they would have as buildings, that is, a low block with a tower over it (fig. 4.). This can be compared with its anti-form, the court, which offers the same amount of floor space (fig. 5.).

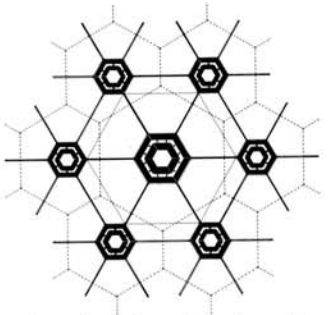
The comparison must be exact: the same land area, the same amount of floor space, and the same depth. When this is done, it will be found that the court form places the same amount of floor space in precisely one third of the total height needed by the pavilion form.

New York has a grid plan with a pattern of rectangular sites. Its building pattern over the years has moved consistently towards a more intensive use of each plot by means of taller buildings (fig. 6.).

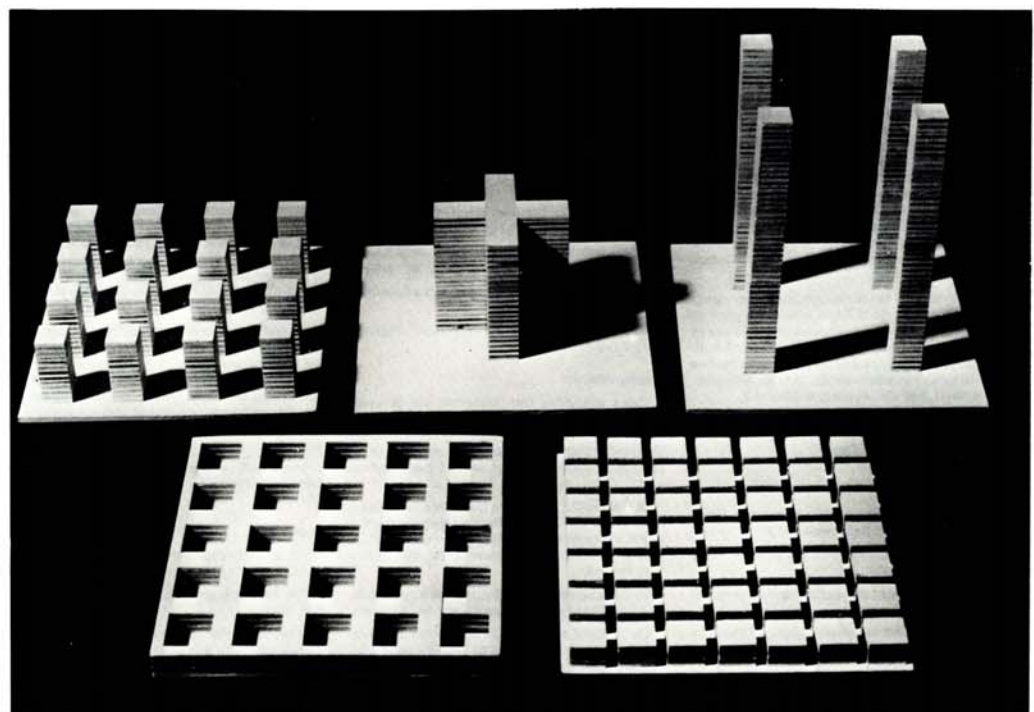
Using the comparison of pavilion and court forms that has been illustrated, we can develop an interesting parallel. Theoretically, each site within the grid might have been developed by buildings twenty-one storeys high, but we also know that the floor space in this tower form could be replaced by seven storey buildings in court form and, with a change in the scale of the grid, large areas of enclosed land could be opened up within the plan for recreation, schools, etc. (fig. 7.).

The models in fig. 8. show five possible ways of placing exactly the same amount of floor space on the same site area. Clearly, there is a wide range of choice.

Fig. 9. is a version of Ebenezer Howard's cluster of garden cities forming a city federation of 250,000 people. A-Urban land within city federation. B-Urban land in other city federation. C-Town administrative boundaries. D-Rural main roads. E-Public transport system. F-Schools.



A Urban land within city federation. B Urban land in other city federation. C Town administrative boundaries. D Rural main roads. E Public transport system. F Schools.



8.

esta era empíazada alrededor de patios que contuvieran el espacio abierto. Es decir, los edificios en altura no eran imprescindibles para obtener viviendas de alta densidad.

El aspecto teórico de esta cuestión no se estudió hasta más adelante, cuando los principios matemáticos de la disposición del espacio construido en una superficie dada se llevaron más lejos como resultado del trabajo elaborado para el plan de Whitehall.

Vuelvo a subrayar la diferencia entre el estudio sistemático de un problema y las "imágenes" que estamos tan dispuestos a adoptar. Una de estas "imágenes" se encontraba implícita en que la idea de la vivienda de alta densidad debiera forzosamente asociarse a la edificación en altura. En cambio, al ir aumentando en Londres la altura de los edificios en torre permitidos, (16 plantas, 21 plantas, 24 plantas), resultaba que la variedad de tipos de vivienda se reducía.

Creo que para ser justo con Le Corbusier debo añadir que, aunque estas edificaciones en altura se han asociado a su Ciudad en Altura, sus torres estaban destinadas a despachos y no a viviendas. Sus modelos que más se acercan al edificio en altura con viviendas de alta densidad son sus casas con jardín de diez plantas (que comprenden salas de estar de doble altura y patios abiertos). Están construidas alrededor de espacios públicos abiertos y en ellas vive del 20 al 30 por ciento de la población. El 70 ó 80 por ciento restante de los habitantes debían vivir en ciudades jardín, probablemente de acuerdo con los proyectos de Pessac.

Está claro que podemos crearnos falsas impresiones a partir de las imágenes.

■ *Hubo naturalmente en Inglaterra muchos otros tipos de edificios además de las viviendas que eran resultado directo de los planes presentados después de la guerra. Existió, por ejemplo, un programa nacional para la construcción de nuevas escuelas y, más adelante por supuesto, el de las nuevas universidades. ¿Cuál es su propia conclusión respecto al éxito de estos programas y cómo afectaron a su propio trabajo?*

Ante todo, quisiera decir que considero extraordinario que estos programas de construcción se llevaran a cabo de forma tan completa en un determinado espacio de tiempo y, en general, con éxito. Diseñé una pequeña escuela antes de la guerra (en 1937) en la que intenté aplicar algunos principios nuevos; por ejemplo, que las aulas contasen con una buena luz natural, que pudieran ser flexibles en cuanto a su tamaño y uso, y que cupiera la posibilidad de extensión y crecimiento. Los programas de edificación de escuelas en la postguerra desarrollaron todos estos principios, junto con nuevos sistemas de construcción para realizar un extraordinario mundo de edificios nuevos en el corto espacio de tiempo disponible. Y lo mismo puede decirse del diseño y la construcción de las nuevas universidades más adelante.

Mi estudio de arquitectura estuvo implicado en ideas para la disposición de tres de estos proyectos de universidad donde debía contarse con un proceso de crecimiento a lo largo de un período de tiempo. Ello me condujo a su vez al estudio de muchos de los edificios que componen una universidad, lo que incluye residencias estudiantiles, bibliotecas y auditorios de varios tipos. Tratamos de descubrir la forma característica para cada categoría. Mi experiencia a lo largo de muchos años me ha demostrado la validez de este enfoque. Ha mostrado cómo estas ideas básicas pueden proporcionar una continuidad de pensamiento que permite ser elaborado y desarrollado con cada nuevo requisito y situación.

■ *Aparte de estas tipologías particulares, también ha trabajado en problemas urbanos de mayor escala como el proyecto de Whitehall y un gran plan de construcción en Glasgow para un nuevo auditorio y las edificaciones relacionadas con él. En el otro extremo ha diseñado construcciones minúsculas, incrustadas en tejidos existentes. ¿Qué aspectos de la edificación urbana le han sugerido estos estudios?*

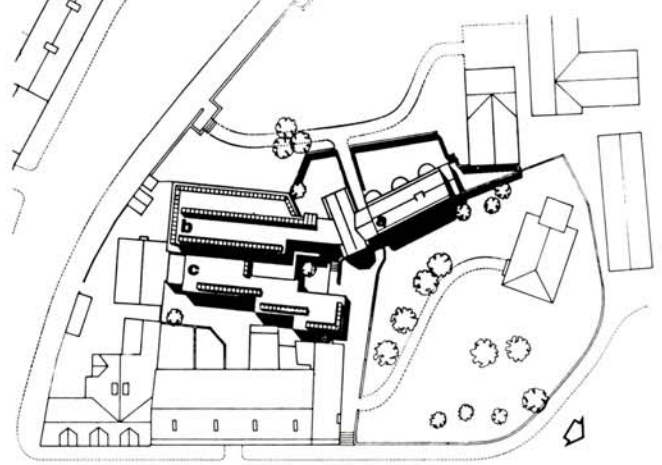
Empezaré por Whitehall. El primer punto que quisiera aclarar es que el plan no se trataba simplemente de una propuesta para nuevos edificios gubernamentales. El plan constituía un marco para relacionar entre sí una serie de ideas dentro de la zona más significativa de Londres: la sede del Gobierno que incluye las Casas del Parlamento, la Abadía de Westminster y las zonas asociadas a ellas.

La intención, como en el caso del plan de Barry cien años atrás, era la de estimular el pensamiento sobre como podría enfocarse el área común para dejar algunas ideas y abrir posibilidades de opción. Se dispusieron, por ejemplo, ciertos límites para establecer un recinto: se sugería la posibilidad de crear "puertas" de entrada desde las vías de acceso más importantes; se proponía un nuevo centro para congresos gubernamentales y de uso público; se proporcionaba un análisis de las zonas de edificación gubernamentales y una estructura global en la que pudiera plantearse cualquier edificación futura. Por encima de todo, se reconocían los usos públicos y peatonales, y se eliminaba el tráfico a través de este Centro Nacional al crear un túnel en el margen del río. El plan en su conjunto constituyó la base para la creación de una zona que subrayara y simbolizara la sede del Gobierno Nacional.

En Glasgow, uno de los aspectos de la construcción del nuevo Civic Hall era el de crear un nuevo y significativo grupo de edificios dentro de la ciudad. Glasgow, al igual que Barcelona, es una ciudad planificada. Sus calles principales forman una cuadrícula y, dentro de esta cuadrícula

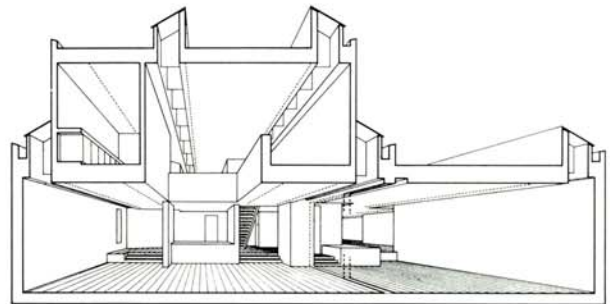
■ *Plano general de Kettle's Yard, Cambridge 1969. El plano muestra la casa, y una serie de galerías para ubicar colecciones de arte. Los nuevos pabellones se adaptan al entorno del antiguo edificio, a la vez que en el interior se consigue una rica y variada secuencia de espacios.*

General view of Kettle's Yard, Cambridge, 1969. The plan shows the house and a series of galleries in which to show art collections. The new pavilions harmonise with the environment of the existing building while internally providing a rich and varied series of spaces.



■ *Kettle's Yard. Sección transversal en la que se muestra las galerías alta y baja y el sistema de iluminación cenital.*

Kettle's Yard. Cross-section showing the upper and lower galleries, as well as the zenithal lighting system.



■ *Vista de la planta baja de la galería. El acabado de las paredes es rugoso y el pavimento cerámico.*

View of the ground level of the Gallery. The walls have a rough finish and the floor is tiled.



■ *Casa de Sir Leslie Martin en Shelford, Cambridge 1977. Vista al interior de la cocina. A la izquierda se ve la escalera que sube al ático.*

Sir Leslie Martin's house in Shelford, Cambridge, 1977. Interior view into the kitchen. The stairs on the left lead up to the attic.



la, Glasgow ha producido bellos ejemplos de arquitectura urbana. Pero allí donde se encuentra una iglesia o un importante edificio de la ciudad, estos se ven realizados por el propio emplazamiento: se trata, a menudo, de un espacio público dentro de la cuadrícula. Los nuevos Halls de Glasgow tienen la misma intención: los edificios están dispuestos alrededor del cruce de dos calles importantes, a lo largo de las cuales pueden verse, y se ha creado un nuevo espacio público para actos cívicos y uso peatonal.

■ *Estos ejemplos constituyen claramente "símbolos" de la máxima importancia en una ciudad. Pero, ¿qué puede decirnos acerca de edificios de menor escala dentro de un contexto existente, como son los casos de Kettle's Yard o del edificio para Balliol College, en Oxford?. Los ha descrito a veces como edificación "anónima"...*

Creo que eso significa sencillamente que hay muchas zonas en una ciudad donde puede mejorarse el entorno a través de simples añadidos a los edificios ya existentes. En Kettle's Yard se llevó a cabo la extensión de una casa a través de una serie de añadidos para formas galerías de exposición donde el propietario pudiera mostrar su colección de obras de arquitectura y compartirlas con otros. En Pembroke College, la edificación dentro del propio College de un espacio donde estaban emplazados unos garajes ofrece ahora una nueva biblioteca.

Lo cierto es que la ciudad cambia constantemente. Tenemos la oportunidad de discernir qué es lo apropiado para cada situación particular, y muchas zonas en ciudades inglesas han sido mejoradas de modo consistente en los últimos años a través de un simple proceso de renovación y relleno.

■ *Pero en los últimos treinta años, más o menos, la construcción en las ciudades de Inglaterra no ha sido siempre realizada de este modo. En muchas ocasiones, los nuevos sistemas viarios han destruido zonas urbanas: la edificación de viviendas y de centros comerciales ha creado en muchos casos la ciudad de las torres, que en la mente de la gente se asocia al Movimiento Moderno. ¿Cómo relaciona esto con las primeras ideas y ambiciones del CIAM?*

La contribución más importante del CIAM en sus inicios fué que llamó la atención sobre los problemas de la ciudad. También mostró claramente que existían nuevas técnicas que podían utilizarse para resolver estos problemas. Reunió a jóvenes arquitectos de muchos países del

para muchos de ellos, constituyó el punto de arranque de su trabajo posterior.

Tal vez pueda reescribirse algún día la historia del Movimiento Moderno. Es posible que pueda entonces trazarse el itinerario de los arquitectos de muchos países que, trabajando a partir de esas primeras ideas, marcaron sus propias líneas de pensamiento creativas y sobre la edificación, elaboradas en el contexto de los problemas y de las posibilidades técnicas de sus propios países. Tal vez veamos entonces, en todas sus variedades y con toda su riqueza, la contribución total proveniente de Finlandia, Italia, Dinamarca, Alemania y Francia. Esta contribución se extenderá a la renovación y reestructuración de ciudades más antiguas pasando por toda la gama de edificios públicos, desde los museos, en Italia, hasta los auditorios, en Finlandia. Incluirá a la vez la alta tecnología y la artesanía y una impresionante gama de diseño de mobiliario e industrial.

Y cuando se analice de este modo la historia del trabajo creativo, el Movimiento Moderno será algo muy distinto de los edificios de pisos en altura y de las obras viarias que han tenido un efecto tan triste en el entorno de nuestras ciudades y con los que tan a menudo se ha asociado la palabra "moderno"

*In England, ideas about the modern city which developed during the '20s and '30s and later after the war do not seem to follow the plans worked out in other countries in Europe: for instance the grand plans for Amsterdam or Berlin. Can you explain this?*

Yes, I think that the starting point for any ideas about urban planning in Great Britain is not the '20s and '30s. It must begin earlier with the conditions within so many of the industrial towns developed in the 19th century. Even at the beginning of the 20th century the legacy of that vast industrial development was still there. In many cities in the north of England the extensive areas of sub-standard housing, the factories and the pollution were very much in evidence.

These were the conditions of the 19th century industrial town that stimulated ideas about the new forms of town and environment that people might have and enjoy. Ebenezer Howard's proposals were published in 1898 in his book *Tomorrow: a peaceful path to real reform*. It is

distributed and linked by transport to form new groupings. Everything is measured: we know the type of house, the size of plot, the schools and places of work that are necessary, and the desirable size of the town itself.

At the beginning of the 20th century some enlightened industrialists had given a lead: the Garden City idea had been established at Port Sunlight and Bournville. A few years later Parker and Unwin demonstrated the new pattern of living at Letchworth and by the '20s Welwyn Garden City achieved only the national grid of electricity to establish the idea of new towns complete with their balanced industrial developments.

British ideas of urban planning after the war still have their roots in these earlier movements.

■ *Could you say something more about this? Unwin's towns or suburbs were all garden cities. Was there any lasting influence from this idea after the war?*

Unwin's housing certainly consisted of houses with gardens. This in turn controlled densities and set limits on the number of houses to the acre. That set the standard for an environment that he considered desirable and that was followed extensively in suburban developments. But Unwin left a lasting contribution to theory by his study of densities and by his use of simple methods of measurement and comparison. In his essay *Nothing gained by overcrowding* he compares the parallel rows of housing of the 19th century town with houses placed around the perimeter of a site with open space in the middle. He relates these to areas of road necessary and to cost. In his studies of perimeter development around existing towns he uses an important geometrical principle which relates expansion to travel time. Studies of this kind have had a considerable influence on our own work on land use and built form at Cambridge. That is to say that Unwin left behind a method of study: not just 'images' of what a town might be.

His associate, Parker, made an architectural contribution in his designs for individual houses: one or two ideas illustrate his approach. For instance the living room is the most important room in the house: this could have double height with a staircase leading to a gallery serving the bedrooms. Within this space are special areas around the fire, or for dining or writing, and with windows facing the view. Here

Leslie Martin, arqto.

## Una nota sobre los primeros edificios

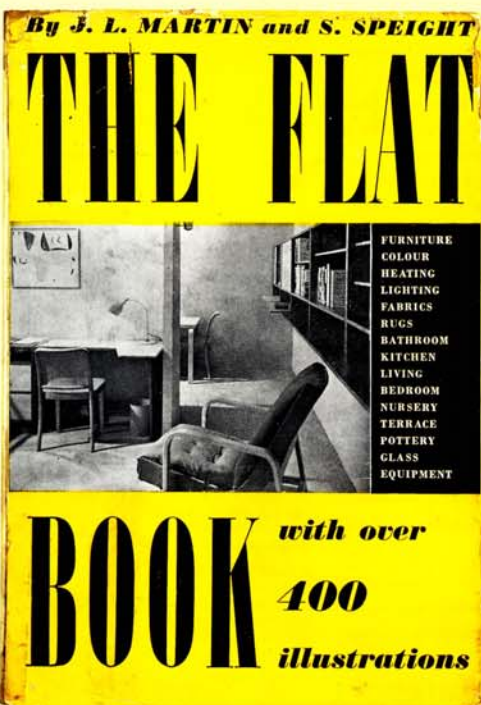
## « C I R C L E »

Leslie Martin empezó a ejercer de arquitecto en 1933 y, durante los años treinta, compaginó la práctica con la enseñanza.

Las obras de su primera época incluyen varias casas unifamiliares. Todas ellas seguían un diseño libre sujeto a las distintas necesidades y a la variación de los lugares en que se encuentran emplazadas. Están construidas con materiales locales. En 1937 se levantó un parvulario pionero. En este edificio, cuatro aulas podían convertirse en zonas más amplias, y esta primera etapa de la edificación, con sus guardarropias y zona de servicios, podía extenderse a través de una serie de reflejos de la forma planimétrica inicial.

Durante esta época, Martin también estaba involucrado en la edición de dos importantes publicaciones. La primera, *Circle*, se publicó en 1937. Los editores eran Leslie Martin (arquitecto), Ben Nicholson (pintor) y Naum Gabo (escultor). Esta publicación tenía un aire internacional, al ilustrar la obra de 22 pintores, 10 escultores y 27 arquitectos. El libro contenía por añadidura ensayos de Mondrian, Gabo, Noholy Nagy y del científico Bernal, sumados a otras colaboraciones de Le Corbusier, Walter Gropius, Marcel Breuer y Richard Neutra. También incluía un artículo sobre el trabajo pionero en hormigón armado de los puentes y estructuras diseñados por el ingeniero suizo Maillart, una nota del arquitecto Honzig sobre Biotécnica y un ensayo del escritor norteamericano Lewis Mumford.

Los artistas y escritores cuya obra se reunió en este tomo trabajaban en distintos medios y provenían de formaciones considerablemente diferentes. Los editores no intentaron ligarlos a todos bajo ningún tipo de manifiesto. Creían sencillamente que, al presentar estas colaboraciones conjuntamente, podría tal vez demostrarse una actitud determinada de mente y pensamiento. Sentían que, dentro de la confusión generalizada de formas y teorías artísticas que imperaban en la época,



existían ciertas obras, ciertos enfoques que parecían compartir una idea y un espíritu comunes: la tendencia constructiva en el arte de nuestros días, y que, al agrupar estas colaboraciones, tal vez podría demostrarse un enfoque positivo.

La circulación de este libro a finales de los años treinta era limitada pero, en 1971, 34 años después de su publicación, el libro fue reimpresso en su formato original. En los últimos meses se han montado importantes exposiciones sobre la obra de Naum Gabo en la Tate Gallery de Londres, y sobre Ben Nicholson en la Fundación Juan March de Madrid.

Una segunda publicación apareció en 1939 cuando Martin y su esposa, Sadie Speight, editaron en colaboración *The Flat Book*. Fue un intento de que el público tuviese acceso a las ilustraciones de productos bien diseñados que podían servir para amueblar y equipar el hogar. La gama de muebles incluía sillas de Thanet, Aalto y Breuer. Mesas, escritorios, sofás, etc., aparecían ilustrados junto a tejidos y alfombras, cerámica y vidrio, alumbrado y equipos de calefacción

Leslie Martin began to practice as an architect in 1933 and during the 'thirties combined his practice with teaching.

His early work included a number of individual houses. They all involved free planning in relation to different needs and the varying sites on which they are placed. They are built in local materials. A pioneering nursery school was built in 1937. In this building four classrooms could be converted into larger areas and this first stage of building with its cloakrooms and service area could be extended by a series of reflections of the plan form.

During this period Martin was also involved in producing two important publications. The first was 'Circle': its was published in 1937. The editors were Leslie Martin (architect),

are all the elements of Le Corbusier's studio space of a new and informal space for living.

■ *What do you consider the most significant developments in town planning at the end of the war period?*

I think without question it is the continuation of the belief that the problem of urban development could be analysed and studied and that from this base systematic proposals could be developed. Towards the end of the war for instance Abercrombie and Forshaw had produced their 'London Plan'. This established limits on growth and a relationship between population and places of work. The plan described the balance that would be required between housing densities and the schools, social services and the open spaces that might produce a better environment within the local communities from which London has grown and which constitute London as a whole.

The limit to the growth of London itself which the plan proposed, was counterbalanced by Abercrombie's plan for 'Greater London' which in turn led to a series of new towns following very clearly the precedent proposed by Howard.

By 1951 every county in England was expected to produce its own survey of existing conditions and its clear assessment of future needs.

■ *Abercrombie's work consists of plans. What has been the lasting influence of those plans on the development of building which has since taken place. What happened for example in the area of London where higher densities of housing were essential?*

Well, first of all I think that the plans reinforced the idea of London as a grouping of communities: the London Boroughs. One of these, Stepney, was in fact used for a demonstration area of housing, schools, etc. during the National Exhibition of 1951 and it followed very closely the Abercrombie patterns.

But the Abercrombie conception of density was limited. It was clear that for Abercrombie housing at low density was desirable where it could be achieved, that is at the perimeter. But in the inner areas the density would have to be high. For Abercrombie there was only one answer, the block of flats. This was certainly limited in height and was related to a reasonable provision of surrounding space.

Several housing developments built in London after the war followed

this pattern. When the design of housing was taken over by the LCC Architects Office in the late '40s the development of a parkland site at Roehampton was one of the first projects. What was proposed there was something different: it was the simple idea of mixed development. There were slab blocks but also point blocks again of limited height. But in addition the scheme included four storey maisonettes and two storey dwellings. The density remained high, the open space was still very apparent but the choice of type of dwelling had been widened.

■ *What was the motivation behind your own studies of density and housing types?*

The studies arose from an obvious question. If housing slabs and the kind of housing in mixed development can produce the same high densities what is the range of possible forms that might be developed? We began to study this question by placing different types of housing on an identical site area. We found that a high density of 136 people to the acre could be provided on many ways. Indeed the identical density could be accommodated in 3½ storey housing in which many types dwelling were combined when this was arranged around courtyards which contained the open space. That is to say that tall buildings were not essential to produce high density dwellings.

The theoretical aspect of this was not studied until later when the mathematical principles of placing floor space on a given site area were taken further as a direct outcome of work on the Whitehall plan.

I am stressing again the difference between the systematic study of a problem and the 'images' that we are so ready to adopt. One of these 'images' was contained in the idea that high density housing must be associated with tall building and as the point blocks in London became successively higher (16 storeys, 21 storeys, 24 storeys) the housing choice diminished.

I think it fair to Le Corbusier to add that although these tall developments have been associated with his City of Towers, his towers were offices, not housing. The nearest approach to high rise and high density housing is found in his 10 storey maisonettes (which have double height living rooms with open courts). These are built around public open spaces and accommodate 20% to 30% of the population. The remaining 70% to 80% of the inhabitants are to live in garden cities probably on the lines of Pessac.

It is clear that images from images can be built up false impressions.

■ *There were of course many types of building in addition to housing which were built in England as a direct result of the plans produced after the war. There was for instance a national programme of building the new schools that were required and later of course the new universities. What is your own conclusion about the success of these programmes and how did they affect your own works?*

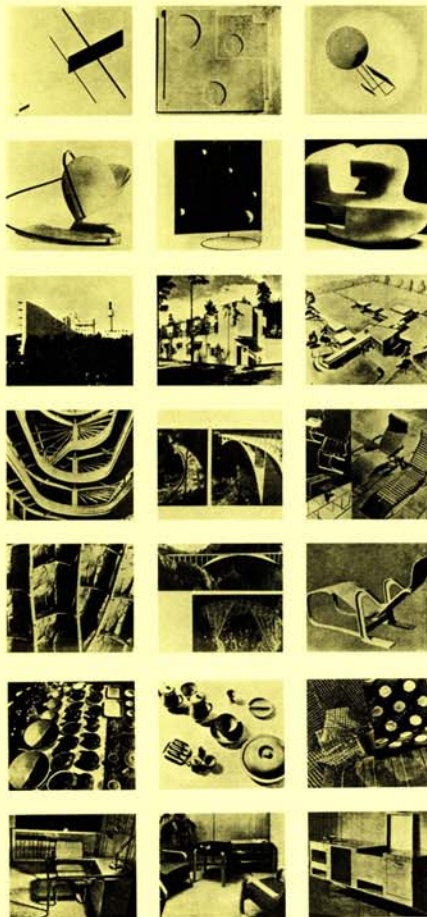
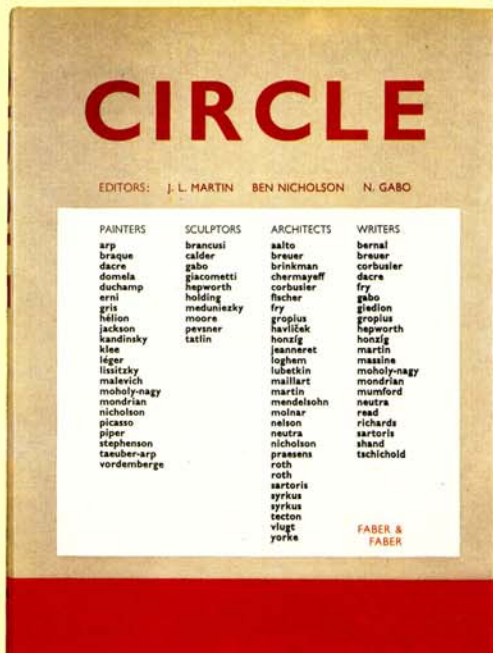
I would like to say first of all that I consider it to be quite remarkable that these programmes of building were carried out so completely over a period of years and on the whole successfully. I designed a small school before the war (in 1937) in which I tried to include some new principles; for example that classrooms needed good daylighting, that they could be flexible in size and use and that there could be provision for expansion and growth. The post war school building programmes developed all these principles together with new constructional systems to produce a remarkable number of new buildings in the time available. And that applies equally at a later date to the planning and building of the new universities.

My studio was involved in ideas for the layout of three of these university developments in which growth over a period of time had to be taken into account. This led in turn to the study of many of the component buildings of a university, including residential buildings, libraries and auditoria of various kinds. In each category we tried to discover the characteristic form. My experience over a period of many years has proved for me the validity of this approach. It has shown the way in which these basic ideas can provide a continuity of thought which can be elaborated and developed by each new requirement and situation.

■ *Apart from these individual building types you have also worked on major urban problems such as the Whitehall project and a major new development for Concert Hall and associated developments in Glasgow. At the other end of the scale you have developed small scale infilling. What aspects of urban development have these studies suggested?*

Let me start with Whitehall. The first point that I want to make is that the plan was not just a proposal for some new Government buildings. The plan was a framework which relates a set of ideas within the most significant area of London: the Centre of Government including the

» Y E L « F L A T B O O K » Segue en la página 20.



Ben Nicholson (painter) and Naum Gabo (sculptor). This publication had an international range. It illustrated the work of 22 painters, 10 sculptors and 27 architects. In addition the book contained essays by Mondrian, Gabo, Moholy Nagy and the scientist Bernal: other contributions came from le Corbusier, Walter Gropius, Marcel Breuer and Richard Neutra. There was an article on the pioneering re-inforced concrete bridges and structures designed by the Swiss engineer Maillart: a note on Bio-technics by the architect Honzig and as essay by the American writer Lewis Mumford.

The artists and writers whose work was brought together in this volume worked in different media and there were considerable differences of background. The editors did not attempt to link all this together with any kind of manifesto. They believed quite simply that by placing these contributions side by side a particular attitude of mind and thought might be demonstrated. They felt that, within all the confusion of art forms and theory at that time, there were certain works, certain approaches that appeared to have a common idea and a common spirit: the constructive trend in the art of our day, and that by placing these contribution side by side a positive approach could perhaps be demonstrated.

The circulation of this book in the late 'thirties was limited but by 1971, 34 years after its publication, the book was reprinted in its original format. In recent months there have been major exhibitions of the work of Naum Gabo at the Tate Gallery in London and Ben Nicholson at the Juan March Foundation in Madrid.

A second publication appeared in 1939 when Martin and his wife Sadies Speight collaborated to produce the Flat Book. It was an attempt to make available to the public illustrations of the well designed products that could be used for the furnishing and equipment of a home. The range of furniture included chairs by Thanet, Aalto and Breuer. Tables, desks, settees, etc. were illustrated together with fabrics and rugs, pottery and glass, lighting and equipment for heating.

Ideas y edificios